

LUNARI 2016

classe 5 A - Ospedaletto

Raffaele Baldassi
Martino Boezio
Nicolas Comelli
Swami Copetti
Michele Di Bernardo
Costanza Di Gianantonio
Giulia Di Giusto
AnnaGaia Ellero
Nicholas Forgiarini
Alessandro Gagliardi
Pietro Iob
Martina Iuliano
Alessandro Marchetti
Eleonora Parcianello
Marco Pedrini
Merisa Shaini
Antonio Sorrenti
Luca Temporal
Vanessa Zamolo



classe 5 B - Ospedaletto

Alessandro Bianchi
Angelica Bianco
Matteo Borghetto
Lorenzo Cantarutti
Angela Capriz
Alice Contessi
Elisa Da Lio
Matteo Fabiani
Riccardo Forgiarini
Edis Gale
Giorgia Giacobbi
Martina Gubiani
Davide Londero
Emanuele Londero
Giulia Londero
Martino Londero
Nicholas Londero
Debora Nonino
Alice Rupil
Diego Vidoni

classe 5 A - Piovega

Aurora Barbieri
Elisa Bierti
Matteo Boezio
Agnese Ciani
Elena de Florio
Andrea Forgiarini
Alessio Goi
Stefano Goi
Cristiano Goncalves
Di Bernardo
Alessandra Gubiani
Emanuele Gurisatti
Emma Fiammetta Londero
Alessandro Martelli
Sabrina Pajkoska
Iacopo Patat
Angelica Pavon
Matteo Petris
Veronica Rampazzo
Mario Venturini
Alessio Zambuto

frus e frutis
di V^e
di GLEMONE
e lis lôr maestrìs

an di scuele 2015- 2016

classe 5 B - Piovega

Giulia Bacaj
Elisa Cargnelutti
Francesco Cimenti
Gaia Ciorba
Samuel Colledani
Samanta Dedej
Eleonora Del Missier
Roberto D'Orrico
Ashim Elezi
Justin Fardella
Beatrice Forgiarini
Riccardo Forgiarini
Simone Grisotto
Alessia Gubiani
Tommaso Gubiani
Axel Lepore
Mirco Lizzi
Davide Marchetti
Martina Parlato
Marta Picco
Luca Serafini
Fahim Uddin Md
Matteo Vale
Beatrice Venturini

LUNARI 2016

Sul FILO della MEMORIA

All'inizio di quest'anno scolastico con grande curiosità abbiamo preso in mano il *Lunari* del 1976.

Abbiamo incontrato gli alunni delle classi quinte dell'anno scolastico 1975- 1976, abbiamo ascoltato i loro racconti e insieme a loro abbiamo ricordato il tragico evento che ha colpito Gemona quarant'anni fa, ma anche la fatica e l'orgoglio della ricostruzione della nostra magnifica città.

In questa pagina ricordiamo tutti i loro nomi.

Sul *lunari* siamo intervenuti solo per i necessari aggiornamenti che ne consentiranno l'uso pratico.

Abbiamo usato le stesse parole e la ricerca originale di filastrocche, poesie e detti, usando il friulano ufficiale solo per i nomi dei mesi.

Un grazie di cuore a loro e a tutte le persone che ci stanno vicino per aiutarci a mettere insieme le tante tessere che compongono il grande mosaico della memoria.

Paolo Arduino
Carola Arena
Maria Cargnelutti
Claudio Cargnelutti
Mario Casani
Michela Collini
Lidia Contessi
Alberto Della stua
Bruno Del Bianco
Grazia Forgiarini
Dario Goi
Giuliana Gurisatti
Massimo Iob
Alessandra Londero
Ezio Mardero
Milena Martina
Massimiliano Panipucci
Marco Sabidussi
A.M. Rosa Schilirò
Massimo Zangari
Giulia Tondo

frus e frutis
di V^e
di GLEMONE
e lis lôr maestrîs

an di scuele 1975- 1976

Marianna Buccirossi
Marco Cargnelutti
Alessandro Coccolo
Paolo Copetti
Antonella Cragnolini
Paolo Dosi
Sandra Garlatti
Ulderico Garlatti
Viviana Goi
Roberto Gubiani
Carlo Londero
Giuseppina Madotto
Miriam Mardero
Paolo Marini
Annamaria Pecile
Stefano Saccher
Luisa Tagliani
Massimo Taricani
Orietta Turchetti
Federico Venturini
Adriano Vidoni

SI DISEVE UNE VOLTE

Copari e comari
prestaimi un pan
i soi stade a gnocis
e i soi plene di fan.



vecjo di lune
o
ultim cuart



1

2

3

4

5



6

7

scûr di lune
o
lune gnove



9

10

11

12

13

14

15

zovin di lune
o
prin cuart



16

17

18

19

20

21

22

lune plene



23

24

25

26

27

28

29

30



31

Bondi,
bon prinsipi da l'an !
Daimi la buine man
ancje chest'an.

Il cîl e il cûr al fâs ce ch'al ûl.

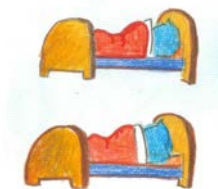
A Pifanie, un pas di strie.

Pan e vin; pan e vin,
la lujanie tal cjadin !

La Pifanie
dutis lis fiestis
a puarte vie.
(Ce pecjât!)



Se l'invidie a fos
tante fiêre,
plui di qualchidun
al sarès tal jet.



Se la lune a jé plene
a si insumîsi miôr
di quant ch'al è
zovin o vecjo di lune.

Nol è biel ce ch'al è biel,
al é biel ce ch'al plâs.

Ti maridistu?
Tu ti pentirâs.
No ti maridistu ?
Tu ti pentirâs.

Ti maridistu
o no ti maridistu
simpri tu ti pentirâs.

Chel ch'a si contente,
al gjolt.

Il fil e la gusele
a mantegnin la poarele.

Il sut di genâr
al jemple il granâr!

UN FREGUL DI POESIE

Il fogolâr

Oh! Ce gust cu la tazzone
jessi atôr dal fogolâr,
quan che alc al è in cantine
quan che plen al è il granâr!

A si gjold pa la consciense
di vê simpri lavorât,
e di vê, pa stagjon triste,
providût e sparagnât.

Anna Fabris

(a ere une maestre,
agne da mârî di Alessandro)



BON AN!
SIOPS, SIOPS,
COCULIS E LOPS,
DAIT E NO DAIT
IN PARADIS LAÏT.

STROLIGUT L'ACQUARI (dal 21-1 al 19-2)



I oms di chest segno a son
timis, egoisc' e a si risintin
cun facilitât, ma a jan dentri
alc di artistic.
A saran simpri fortunâs: ancje
s'a pierdin une volte, no ûr
interesse: la volte dopo a
piederan in stes. As feminis a
ûr tocje press a pôc cussi.

FEVRÂR 2016

Tra fumate e nûl e ploie
buere e neif e freit e scûr,
di sei biel jo no mi vanti,
par furtune chi sei curt.

Si disbosche

SI DISEVE UNE VOLTE

Atôr atôr dal pradissit
al coreve un jeurissit:
chest lu à cjàpât,
chest lu à spelât,
chest lu à fat cuei,
chest lu à mangjât...
e chest parcè ch'al è il plui pizzinin
no nd'à vût un freghenin !



vecjo di lune
o
ultim cuart



1

2

3

4

5

6

7

scûr di lune
o
lune gnove



8

9

10

11

12

13

14

zovin di lune
o
prin cuart



15

16

17

18

19

20

21

lune plene



22

23

24

25

26

27



28

29

A la Madona Candelora
de l'inverno semo fora,
ma se 'l piove o tira vento
de l'inverno semo drento.

A San Blâs a si benedis il
cuel in Dômo.

San Blâs, s'al cjate glace la disfâs,
sa non cjate an fâs.

D

Nol è mai carnevâl
ch'a no sei lune di
fevrâr.

Cevole di fevrâr, une an val un pâr.

La femine a ten su
trei cjantons da cjase
o a ju sdrupe
ducj quatri.

D

Sagre in Gôt

Jerbe, jerbe di San Blâs
fami jessi sanc di nâs!

Din don cjampanon
trei pulgetis sul balcon:
une a file, une a daspe,
une a fâs pipins di paste,
une a prèe a San Vît
par ch'ai mandi un bon marît,
blanc e ros e colorît,
come il pan, come il vin,
come la fuê dal rosmarin.



A si disbosche in
vecjo di lune.

La scjele a non va
lontane dal cioc.

A sofle une buère
malandrete;
oh, ce gusta stâ
in cusso sot la plete.



UN FREGUL DI POESIE

Frevarut pieis di dut:
il timp l'è scûr;
ma a tarlupâ scomenze
il prin lamput.
Dîs di no, primevere, se tu
às cûr,
l'è il to sospîr chest rèful
di aiarût.

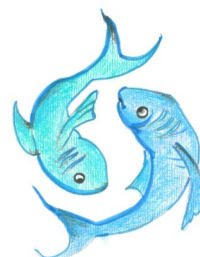
E. Fruch



Unviâr.

Fros ch'a trimin tal vint
parsôre la stale.
Stradis vuèidis
come cjanài cence âghe.
Arbui ch'a impirin il cîl
indurmidît te cuviarte dal nûl.
In tune lûs di liende
al pâr sapulît il paîs.

STROLIGUT I PËS (dal 20-2 al 20-3)



No son tant coragiôs,
parcèche, par esempi, cuant
ch'al é scûr, a son plens di
pôre. A jan la manie di jessi
simpri malâs di alc: robe di
nuje. A so plens di ilusions.
Al 14, 25 e 28, guai a morosâ
fûr das quartis.

SI DISEVE UNE VOLTE

Anin anin a nôlis
cumò ch'al duâr il lôf
lu cjaparin pa code
lu menarin tal cjôt.

(Ce ore èse?)



vecjo di lune
o
ultim cuart



1

2

3

4

5



6

D

7

scûr di lune
o
lune gnove



8

9

10

11

12



13

D

14

15

16

17

18

19



20

D

21

22

23



24

25

26



27

D



28

29

30



31

vecjo di lune
o
ultim cuart

Març sut,
avrj! bagnât
mai temperât
biât achel chu
haverà ben semenât.

(sec. XVI)

Tant va sot l'âghe
tant va sot il sut.



No jè mai stade ploe
che bontimp nol sei tornât ..
... di une bande al trai sorêli
di chê altre al è niulât...

A chel ch'al ten dûr
il pagnut al ven fûr.

Doi trei d'is stoi cence bêvi,
un o doi cence mangjâ,
cence viodi la morôse
une di no pues stâ.

Fin ch'a us rîf la primevere
veis resòn di mateâ.

Buine anade a ven
se a Sant Josef
al fâs seren.

Benedete primevere
ch'a comence a sverdeâ...

Ancje il mus a si disgôse
a fâ un cjant a la morôse.

Sagre in Tabôghe

In vecjo di lune,
si cuincin lis vîs
e a si met sot la glogje.

Fantatis, plantait
ta l'ort soldàs,
astros e parigjns.

UN FREGUL DI POESIE

Distrighile sorèli.

Distrighile, sorèli,
l'unviâr al è finît;
lis vîz a vain contentis,
il cîl l'è dut sclarf. A cjante la sisile
a j dà di spale il grî;
ma folc la mê mussute
a polse dut il di!

G. Fior - A. Perosa



La Nunziade di Venuti.
(a jè in Taboghe)

Une sagrute di miege zornade
cun dôs trei messis e quatri colàz
ai met l'electric, ch'a pâs spiritade
la cjampanute, tas mans dai mulâz

La gleseute tal mieç da planure
a par ch'a vei lis lidrîs in ta tiere
ch'a la nudrisi d'umòrs la nature,
e a sint il ghiti ch'ai fâs primevere.
pre Bepo Marchet

STROLIGUT IL ROC (dal 21-3 al 20-4)

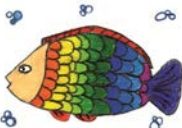



Superbos, pegris e tabajos. A
jan simpri mâl di cjaf o di voi.
In amôr a si cuein cun facilitât.
A ur plâs nevore giuiâ.
Al 13 e al 27 mai montâ sun
t'une scjale e mancûl che
mancûl crodi di jessi
siòrs.

SI DISEVE UNE VOLTE

Eri eri a mulin
cun tun sac di sarasin
cun tun sac di sorc
e il ninin jù tal ort.



	1		
	2		
✠	3	D	
	4		La glorie al Pâri, al Fî e al Spiritusant come tal prin, cumò e di chi indevant.
	5		La setemane sante a cjape ogni plante.
scûr di lune o lune gnove	6		
☉	7		A Pasche e a Nadâl al scrêe ogni basoâl.
	8		O cjampanis di Pasche pas rivis, cul sorèli ta roe e tal cûr!..
	9		
✠	10	D	Buine Pasche a duc': vissins e lontans!
	11		Cheste buere a jè di buine cualitât: la jàn fate vignî fûr di Cividât.
zovin di lune o prin cuart	12		
☾	13		Prin di lamentâsi, si à di cjalâsi indaûr!
	14		
	15		Cui ch'al bade a ogni nûl, a no si met mai in viaç.
	16		
✠	17	D	Se il Signor a nol rimedie, il diaul al fâs comedie.
	18		
	19		Avrîl bagnât contadin fortunât.
20	21		
lune plene	22		Favite sbite, curte di gjambis, lungje di vite, fore cjarandis.
	23		
✠	24	D	Sagre in Cjamp-Lessi
	25		
	26		S'al plûf il dì di San Marc, nissune pome va tal cuarp.
	27		
	28		La femine dal mulinâr a ten simpri un biel gjalinâr.
vecjo di lune o ultim cuart	29		
	30		

UN FREGUL DI POESIE

Gnot d'avril!

La gnot s'inbrune...
Cjaris chês stelis,
cjare che lune! Tu sês ben bieles!
Ce firmament dut risplendent.
L'ajar cujet... Dome ogni tant,
un zefirèt va svintulant
rôsis e flôrs di mil odôrs!
Jè primevere inamorade
svole lizere spandint rosade
cu la zumiele, par la taviele.
Cidin cidin ven ju il rojut:
a li vissin son i ucelûz
indurmidîz in tal lôr niz.

P. Zorutti - A. Zardini - Montice



STROLIGUT IL TAUR (dal 21-4 al 20-5)



8 Si computin come s'a fossin
nome lôr. Cualchi volte
invadens s'al fâsin perdonâ
pa inteligjense ch'a jan.
Lenghe lungje e rispuestis
simpri prontis cun duc', ancje
cu la maestre.

SI DISEVE UNE VOLTE

Gri gri gri
salte fûr di li:
tô mari a jé muarte,
to pâri su la puarte,
to von sul balcon
cul cjâf a pendolon,
tô ave ta blave
e to nevôt al ven cul picòn
a fâti la bûse.



1

D

Fieste dai lavoradôrs (tros?...)
Sagre in Campagnole

2

3

I prins a protestâ a
son simpri i massepassûs.

4

Mai! Il meis da Madone.

5



6

Il meis dai mus.
Mai! No sai ce chi fararai...

7



8

D

Mâri dulinciôse
a fâs la fie pedoglôse.

9

Diu a ju fâs e po a ju compagne.

10

11

Rôbe dade mai tornade,
rôbe cjatede simpri tornade!

12



13

Fume la basse
e la mont a fume,
sofle la buere
e il temporâl s'ingrume.

14



15

D

Une buine mâri a val plui
di cent maestrîs.

16

17

Se al plûf il di da Sense,
par 40 dîs no si sta
cence.

18

19

S'al é biel timp,
duc' a Sante Gneis.

20



21

Trei rôbis a pârin fûr
l'om di cjase:
il spolert ch'al fume,
il cuviert ch'al spant,
e la femine ch'a bruntule.

22

D

23

24

25

Cjante, cjante, il rusignûl!
La plui biele no mi ûl,
la plui brute no mi plâs,
la plui vecje... j gote il nâs.



26

27

La salût sole solete
po' no baste no, la fé!...

28



29

D

Al ûl il pévar ta sachete,
al ûl il sucâr tal cafè.

30

31

L'amôr nol è brût di
vergis.

UN FREGUL DI POESIE

San Pieri di Miôl

Ma il meis di maj,
un trop di frus

e cuatri viej a vegnin a Rosari:
_Virgo potens... (un frut al mole un trûs)
_Ora pro nobis... (ju un sberlot so pâri!)
La glesie scrifulade in tun cjanton
in somp la cort, adues das cjasis nêris,
a spant il so lusôr fûr pal balcon
e fûr pa puarte un mormorâ di prejeris.

pre Bepo Marchet

Sante Gnèis
Cui sà parcè reson chê benedete
santute bionde, aj plâs di sta bessole
lassù, lontan da fole?
Biade mai tu, di gnot, vecje capele
nône das glesis dutis di Glemone:
il mont a ti bandone
ma sul to cjaf s'impie 'ne
grande stele.

pre Bepo Marchet



STROLIGUT I GIMUI (dal 21-5 al 21-6)



'Nevôre viers di caratar,
gjenerôs, prons simpri a fâti
un plasèe. A varèssin di stâ
atens ai rafredôrs, cjoli
coricidin. In amôr a son
malfidens.
Al 5 e al 13 é mior no comprâ
tiracjs e no gratâsi il cjâf.

scûr di lune
o
lune gnove

zovin di lune
o
prin cuart

lune plene

vecjo di lune
o
ultim cuart

SI DISEVE UNE VOLTE

Sante striche
di pitiche di pitoche
carubule asinele
buine vite
fora chele...



scûr di lune
o
lune gnove



1

2

3

4

5

D

6

7

8

9

10

11



13

14

15

16

17

18



20



21

22

23

24

25



27



28

29

30

Benedete l'antigae
ch'a ere dute buine int
e cumò dome bagâe
dute plene di bon timp.

La cjase dai contens
a jè ancjemò di fâ.

Sagre a Ospedalèt

Cuant ch'a si à dut, a no si à nuie.

Ros di sere, bon timp si spere
ros di matine, la ploe a jè
vissine.



Se il cîl l'è dut a lane,
la ploe no je lontane.

I pentiis e i scuintiâs a vâdin
duc' par chêt strade.

Anin a preâ a Sant'Antoni
ch'a l'è un Sant miracolôs
ch'a nus vuardi dal demoni
quant chi sin a fâ l'amor.



In vacance, frus...
(...a ere ore!)
Mandi! Mandi!

L'amôr e la tirissie
no si scuindin mai.

Ogni meis si fâs la lune,
ogni dì s'impere une.

San scugnî al è un grant sant.

Duc' a ian la lôr crosute.

A chel ch'a no l'ul quartâle
ai tocje di strassinâle.

La cjâr ch'a mene, a no
po stâ ferme.

Al cûr no si comande.

Sagre in Gleseute

Ogni dì al ven gnot.

UN FREGUL DI POESIE

La Madone da pâs.
(a jè a Gleseute)

Qualchi volte al ven cà, di Glemone,
un troput sui sessante o i corante:
ah ce stracs ancje chei, Mari sante!
(...pôcjs fotis e tanc' cjavei grîs...)
Gleseute da pâs e das polsis,
cui cipres ch'a ti fasin ombrene,
cuj è mai ch'a noi à su pa schene
une cjame di penis e crôs?
Ogni tant a nus tocje fermâsi,
tirâ flât e suiasi il cernêli:
Madonute dai stracs, cui cu è vieli
al ven chenti pensant al ripôs!

pre Bepo Marchet

La mê maestre

No mûr la maestre
tal cûr dal frus diventâs oms.
E vie vie s'ingrume il timp di ogni vite.
Ma il cûr da maestre
al reste frut come un ucel.
E i voi da maestre
a son lusins plui dal sorêil.
Il so savei l'è 'l companadi da l'emigrant.
E ce domândie, in non di Dio,
par quant ch'a mûr ?
Dome une gracie:
di restâ vive tal cûr dai frûs.

Giso Fior



STROLIGUT IL GJAMBAR (dal 22-6 al 22-7)



Coragjôs cuant ch'a son cun
chei altris, di bessol: Diu nus
vuardi! Si ofindin cun facilitât.
A ur plasin i colôrs: rôse, giâl
e blu.
Al 8 e al 20 a nol conven pajâ
debis.



zovin di lune
o
prin cuart

lune plene

vecjo di lune
o
ultim cuart

SI DISEVE UNE VOLTE

Nina nana biel pipin,
fa la nana, picinin;
il papà l'è a seâ,
l' agne a riscjelâ,
la nône a ten la lum
e il ninin al mûr di sium.



scûr di lune
o
lune gnove



1

2

3

D

4

5

6

7

8

9



10

D

11

12

13

14

15

16



17

D

18

19



20

21

22

23



24

D

25

26

27

28

29

30



31

D

Un grum di cjalt di di,
nissun respîr la gnot;
son robis di murî,
dibot, dibot.

Ta l'ort, bocje ce ustu:
i veis nome di cjapâ su.

A son doi dîs ch'a la mostre
e a no la mole:
l'ûl dî ch'a l'ûl
mostrâle par fâ gole.



A Sant Ermacul
il sorc al va in panacul.

Centuviel, centuviel,
plui si mangje e plui si ven biel.

Jerbe da Madone
par plâis - e par tàis!

Cuant ch'a son tanc' parons,
a si po' fâ ce ch'a si ûl!

Se il cîl al è seren
e la mont a jè scure,
no sta fidâti,
chi no tu sôs sigure.

Tôs e amôrs
e si pandin di bessoi.

La superbie a va a cjalav e
a torne a pît.

Sante Marie la Biele (Sant'Ane)

Mior sudâ che tossi.

No sta fâ mâl
ch'à l'è pecjât:
no sta fâ ben
cha l'è strassât
(sperin di no!).

UN FREGUL DI POESIE

Il mio frut.

Al talpete in fonz de scune
il mio frut, chel macaròn:
l'è nassût in primevere
al samêe propri un scussôn!

Sante Marie la Biele

Cui ch'al ûl passi i voj e calmâ il cûr,
ch'al vegni fin ca sù e ch'al cjali atôr
il plan, i cuej, lis mons, il dômo, il tôr:
abas dut vert, ad alt seren e pûr.
Di sore sere, quan'che in cîl s'impie
dute la glorie di centmil splendôrs,
dapît dal ronc la fieste dai lusôrs
ti forme un altri cîl plen di ligrie.
Cjasute blancje d'une Madonute
zovine e biele, in mieç ai cjastenârs
ese s'cjampade a chi sui tiej altârs,
la pâs da nestre vite triste e brute?

pre Bepo Marchet



STROLIGUT IL LEON (dal 23-7 al 22-8)



Saran fortunâs soledut tal
giuc. A trascurin i particolârs
cjalant a conclusion. I oms a
metin i deis sul nâs.
I gjenitôrs ch'a si impensin di
fâ regai ai frus ancje quant
ch'a son granc'.

zovin di lune
o
prin cuart



lune plene

vecjo di lune
o
ultim cuart



AVOST 2016

Si tae il forment

A ogni pome i gionti il sùcar,
lis panôlis ingranis,
i trapianti vergis, brocui,
l'ue, tas strecis, i scuris.

SI DISEVE UNE VOLTE

A ere une volte une vacje
ch'a veve non Vitorie.
Muarte la vacje
finide la storie.



scûr di lune
o
lune gnove



1

Dulà ch'a no si ûl lâ,
al tocje di cori.

2

3

No sta viergi bocje sa no ti tocje.

4

5

La lune a salte fûr
rosse inflamade:
cui sa cun cui dai diaul
ch'a si è impaciade!

6



7

D

8

La prime plòe di avost
a rinfrescje il bosc.

9

zovin di lune
o
prin cuart



10

11

12

Chel ch'al à
la code di pae
al à pòre
ch'a si brùsi.



13



14

D

15

16

Sagre a San Roc.
Astu viodùt a giujâ da pilote?

17

lune plene



18

19

Une volte, tas nestris
braidis, a si taiave
il forment.

20



21

D

22

Laviti, peteniti, fati la
rie in bande;
al prin ch'a ti domande,
tu disarâs di si.



23

24

vecjo di lune
o
ultim cuart



25

A je une rôbe su la brèe
ch'a clame dongje dute la famèe.

26

27

Volei insegnâ
cu lis predicjs,
l'è come volei curâ
il varuscli cu la
ciprie.



28

D

29

30

Pan e gaban al sta ben dut l'an.

31

Sa ves di vignî
la murie dai stupis
a si svuedares il mont.

UN FREGUL DI POESIE

San Cristoful su l'Orvenc

A no restin che quatri murais
devastadis e nêris: al nâs
qualchi frosch tra lis maltis e i clâs,
li ch'a vivin liseltris e cajs.
La ch'al ere une volte l'altâr
cul so sant, un sterpat di barâz
al ven su, jenfri pôs rudinaz;
su la puarte al fâs ombre un noglâr.

Nissun olse làj intôr: un rivuart...
ce sao jo: riverenze o spavent?
No si pues profanâ un monument,
no si pô messedâ i vuès d'un muart!

pre Bepo Marchet



STROLIGUT LA VERGJNE (dal 23-8 al 22-9)



Ordenâs e clârs. In amôr
prime di movisi al passe un
pôc di timp. Salût: a jan mâl di
stomi e di fiat e a scuegnin
mangjâ pôc e ben.
Al 8 a si consèe di no meti
scarpis gnovis.



SETEMBAR

2016

Ma jo us puart la vendeme
la gran sâgre da stagjon.
Su, cjantait, di strece in strece
simpri legris! mai passion.

Si bat il forment

SI DISEVE UNE VOLTE

Ursule parusule, ce fastu sun che vît?
I mangj pan e coculis, i spêti gno marît.
Gno marît l'è lâât in France, a comprâ
une bilance, par pesâ gno barbe crot
ch'al pesave 6 e 8. Al jevave la matine
al scovave la cusine, al impiave il fugut
Joi ce brâf chel omenut!



scûr di lune
o
lune gnove



1

Frus, preparaisi par
lâ a scuele.



2

Che Dio us benedissi.

3



4

D Augurin di cûr
un bon lavôr
a frûs e maestrîs

5

W LA SCUELE

6

7

Sagre da Madone:

8

usgnot a corin i surisins.

zovin di lune
o
prin cuart



9

A val plui un'ore di ligrie che
no cent di malinconie.



10

11

D Al è miôr fâ invidie
se no pietât



12

13

A si vendeme.

14

15

Fin ch'al è flât a je sperance.

lune plene



16

Cui sudôrs da Furlanie,
vin, polente e ligrie.

17



18

D Fin ch'a si à dinc' in bocje,
a no si sa ce ch'al tocje.

19

20

Bon timp fat di gnût
s'al dure un'ore
al dure trop.

21

22

Chel ch'a si fâs a misdi
al dure dut il dì.

23

24



25

D A partissin lis sisilis.

26

Lune sabidine,
di cent une di buine.

27

28

Là ch'a si nàs
ogni erbe a pàs.

29

30

La lenghe a faris
plui da spade.

vecjo di lune
o
ultim cuart



UN FREGUL DI POESIE



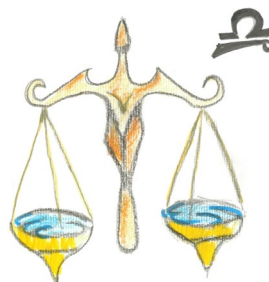
Lis vendemis.
Za si sintin pe taviele
sbotedôrs a sdrondenâ;
van in trop a vendemâ
umin feminis e frus.
Pa lis plantis sparnizzâs
emplin podinis e zeis:
cîr, sbisie ênfri lis fuéis
nancje un gran al va di sbris.
Za si sintin pe taviele...
olin là folin lalele
oj la lelele lailà!

Garzoni-Zorutti

Setembar
Sul savalon indurmidît dal setembar
son muars i siums;
sul mâr ch'al tâs
e plovîn ju lagrimis dal cîl.
Setembar, setembar, dolç, cujet, madûr:
parcé disfâ sul savalon dal mâr
i cûrs segnâs de zoventût
in tal scolâ dal ridi,
in tal spontâ dai siums?

T. Todero

STROLIGUT LA BELANCE (dal 23-9 al 22-10)



A cirin simori di splanâ dutis li
rôbis. 'Nevôre ninins e tacâs a
chei ch'a vuelin ben. A vadin
d'acuardi cun l'Acuari e i
Gimui.
Al 10 al è paricolôs fâ la rive
dal cjscjel.

OTUBAR 2016

Si semene il forment

Il soreli al scjampe vie
e par dai l'ulitîm salût
ogni fieste a si fâs sâgre
cu l'armôniche e il vin gnûf...

SI DISEVE UNE VOLTE

A jere une volte Pieri si volte
Al cjape la sclope, Pieri si cope;
al cjape il curtis, Pieri al guaris;
aj cole il taulin
e Pieri al beif il vin.



scûr di lune
o
lune gnove



1

La ch'al sta un pan
a sta mior une buine
peraule.

2

D

3

Mode antighe:
bisugne la a durmi
cence fasal di
e bisugne jeva
cence fasi clama.

4

5

6

7

O di schene o di pet
i vin duc' il nestri
difiêt.

8

zovin di lune
o
prin cuart



9

D

No sta fa ben
se no tu as il coragjo
di sopuarta l'ingrat.

10

11

12

13

14

L'ingratitude a jè
displasudi ancje al Signor.

Tal mont di vuei
no l'è di vei pore
a muri, al è di vei
pore a vivi.

15

lune plene



16

D

17

18

19

Ancje Dio al è furlan,
sa nol pae vuei, al pae
doman.

20

21

No sta fidati di chei
ch'a cjalin bas!

vecjo di lune
o
ultim cuart



22

23

D

Une bieie scarpe a sarà
simpri une bieie ciavate.

24

25

26

27

Al spire un aiarut
di sore sere
ch'al mantèn
monde e nete l'atmosfera.

28

scûr di lune
o
lune gnove



29

30

D

Lis mons s'ingrisin
e lis fueis son par cola...



31

Fieste dal sparagn:
bes spagnas dos voltis
guadagnas(ese mo'vere?)

UN FREGUL DI POESIE

Autun.

Crizin fruzâdis sot i pîs lis fueis,
lunc vie pal bosc, di autun.
Come in tun rîul o passi
di muarte vite che par me e rissusite.
A lunc, a lunc o ài cjaminat tal bosc,
chel vîf sunsûr a lunc a lunc lu sint:
al mi è jentrat tal sanc:
in me nol mur.

Enrica Gragnolini
(a ere une maestre di Artigne)

Vin sudât un an par fâlu
vin cirût di fâlu bon.
E cumò volin cercialu
o pa spine o pal cjalcon.
Si po bevint une brente
quant che il vin a l'e sancîr.
Ma cul sa ce ch'al devente
ta cantine da l'ustîr.
Olin bevi, torna bevi
di chel vin ch'a l'è tant bon
a l'è vin di Latisane
vendemat su la stagiòn.



STROLIGUT IL SCARPION (dal 23-10 al 21-11)





Timis, bògns, parmalôs, a vain
di spes. I gjenitôrs ch'al si
vasin di menâ i frus almancu
une volte al mês al cine o al
circul.
Al 7 e al 19 no bisugne tajâsi
lis ongulis e nancje cambiâsi
di cjamese.

SI DISEVE UNE VOLTE

A erin une volte
un re e une regjine
ch'a vevin di fâ la polente
e a no vevin la farine.
(porès)



	1	Duc' i Sans. Preat pai muars: vuei a ti, doman a mi.		
	2			
	3	A si ricuarde la fin da vuere combatude dai nônos.		
	4			
	5			
zovin di lune o prin cuart	6	D		
	7			
	8	Par San Martin, il most al è vin.		
	9			
	10			
	11	San Martin: l'estât das feminis.		
	12			
lune plene	13	D		
	14	Pan e gaban al sta ben dut l'an.		
	15	Tico toco San Denêl cun vacjute e camelut comprarin un miluciut mieç a mame e mieç al frut.		
	16			
	17			
	18	Chest aiarin l'è amant da pulissie e ogni bave di nûl al scove vie.		
	19			
vecjo di lune o ultim cuart	20	D		
	21	La Madone da Salût.		
	22	Sagre in Maniâe.		
	23			
	24	Marie vrie, petene to fie: petenile ben, cul pietin di len.		
	25			
	26	Sante Caterine, a mene il freit cu la caretine.		
	27	D		
	28	No podint muardi, la femine a vai.		
scûr di lune o lune gnove	29			
	30	Peraule dite a je perauale scrite. Par Sant'Andrêe il purcit su la brêe.		

UN FREGUL DI POESIE

Gnot dai muars.
Malinconie di fueis e di flôrs
par stradis e su lis tombis.
A sere, te cusine,
no son plui i cjaldîrs picjâs
cu l'aghe fin tal orli
pas ànimis dai muàrz.
Ni tra il fum das cjastinis rustidis
a florisin i rosaris atôr dal fogolâr
come une volte.
Glons di cjampanis e procession di pinsîrs
a van cu la gnot tal simiteri
stelât di lumins.

La Madone de Salût.

(a je in Maniâe)

Vait mo frutis, a rosutis
pal altâr dut ben tignût
da Madone da salût.
Joi ce biele devozion!
Co si trate da pielate,
cjalt o freit, bon timp o ploe,
duc' si sintin vignî voe
di butâsi in genoglon.
pre Bepo Marchet



STROLIGUT IL SAGITARI (dal 22-11 al 21-12)



A si rangjn a fâ di dut.
Fortunâs dute la vite. I frus,
chest an, a fasaran un viaç a
Udin par Sante Catarine.
In amôr a son fedei.
Al 3 e al 30 evitâ di cjatâ pa
strade mûs e piôris.

SI DISEVE UNE VOLTE

Benedés chei di une volte
ma a son miôr
chei di cumò:
une volte jo no eri
e cumò i sei ancje jò.



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31

zovin di lune
o
prin cuart



lune plene



vecjo di lune
o
ultim cuart



scûr di lune
o
lune gnove



Il meis da brume,
ogni diaul s'ingrume.

D S'al mancje l'argjél
A ven buine la crodie.



San Nicolò:
fieste in place dal Fiêr.

Regai a duc' i frùs,
piciui e granc'.
Veiso capît?

D La Madone di Loreit.

La ch'a si nàs ogni erbe a pàs.

Sagre in Plovie

A Sante Lùssie
il freit al crùssie.



Sot la neif, pan;
sot la ploie, fan.

Dicembar ineveât,
racòlt assicurât!

D Fiditi di pòs
vuarditi di duc'.
(Ce pecjât!)

Mior frujâ scarpis che no linsui.

L'ajar nol fâs plui rumôr,
lis spinis no fasin plui mâl;
al devente seren ogni cûr...

Madins! Sint ce ch'a scâmpanotin
e doman al é Nadâl...

D Bon Nadâl a duc'!

Vert di Nadâl,
blanc di Pasche.

Blanc di Nadâl,
vert di Pasche.



A son plui dîs
che no lujanis.

Buine fin!

Ultim dal an.

UN FREGUL DI POESIE

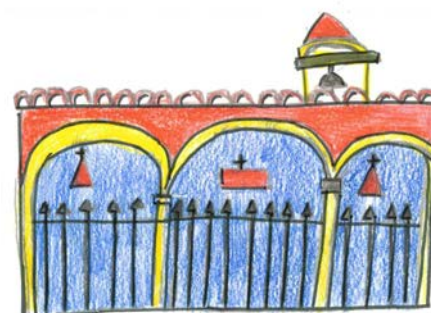
Atens atens - stâimi a sintî
a la notissie che us ài da dî.
A l'è nassût il Salvadôr
la stele gnove
di grant splendôr.



La Madone di Loreit.

Par antîc, juste in cheste pusizion,
al ere un bosc di rôi
e in lûc da strade ch'a va ju in stazion
al ere nome un troi.
Chel bosc a lu clamavin Rovereit,
ma in vuei, par culumie,
aj àn scurtât il nòn , disint Lorèit,
e il bosc lu àn tajât vie.
Cussi la glesie ch'â ere là, imboscade
fra arbui, cidinine,
si è cjatade in miec' d'une borgade:
si è fate zitadine.
Pecjat! Fin ch'a restave fûr di man
un sclip di Gloria Patri,
passant, aj al molave ogni cristian.
Cumò no jà nuj'altri.

Pre Bepo Marchet



STROLIGUT IL BEC (dal 22-12 al 20-01)



Dut ben in amôr: une femine
al mès. I gjenitôrs a
scuegnaràn ubidî ai fis e
judâju a fâ i compis. A jan in
tal cjâf di lavorâ e di
vuadagnâ.



Da un'idea del maestro Margiat, rivisitata dalle maestre Maria, Lina e Valentina e rielaborata dalle insegnanti dell'anno scolastico 2015/2016.